



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

TEACHERS' HANDBOOKS

A 467928

LATIN PRONUNCIATION

H. T. PECK

PRESENTED TO
THE LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN

By Prof. Francis W. Kelsey

Jan. 3, 1891

3. 4. 4. 2.

8 7 0, 5

7 3 1

Y



h

334

TEACHERS' HANDBOOKS

35761

LATIN PRONUNCIATION

*A SHORT EXPOSITION OF THE
ROMAN METHOD*

BY

HARRY THURSTON PECK, M.A., Ph.D.
PROFESSOR IN COLUMBIA COLLEGE



NEW YORK
HENRY HOLT AND COMPANY
1890

COPYRIGHT, 1890,
BY
HENRY HOLT & CO.

ROBERT DRUMMOND,
Printer,
New York.



CONTENTS.

	PAGE
I. INTRODUCTORY,	5
II. SOURCES OF OUR INFORMATION,	7
III. THE LATIN ALPHABET,	12
IV. SOUNDS OF THE LETTERS,	15
V. SOUNDS OF THE DIPHTHONGS,	31
VI. A SHORT BIBLIOGRAPHY OF THE SUBJECT,	87



LATIN PRONUNCIATION.

I.

INTRODUCTORY.

THIS short manual is primarily intended for those who, being interested in the study of Latin, have accepted the Roman method of pronunciation upon the authority of the Grammars, but have either not been able to command the time to make themselves familiar with the arguments upon which this system is based, or have been repelled by the technicalities employed in treating the question from the standpoint of the specialist. It is believed that the following pages will be found to give in simple form the main facts bearing upon this interesting question; and that nothing has been introduced that is either unnecessary or obscure. For those who may wish to pursue their investigations farther after mastering these facts, a bibliography of the subject is given at the end.

The Roman method of pronouncing Latin has now received the approval of all Latinists of authority in Europe and America, as giving substantially the pronunciation employed by educated Romans of the

Augustan Age. It has been formally adopted at our leading Universities. The most recent Grammars of the language recognize no other method. Thus, one great reproach to classical scholarship seems likely to be soon removed, and one universal pronunciation of the noblest of the ancient languages to receive general acceptation. This little book will more than accomplish its object if it shall have aided ever so slightly in discrediting the barbarisms of a method which, to use the expression of a distinguished scholar, "ought long since to have followed the Ptolemaic system of astronomy into the limbo of unscientific curiosities."



II.

SOURCES OF OUR INFORMATION.

A QUESTION of much interest to the student of Latin, and one that does not always receive a satisfactory answer, relates to the sources of our information.

What knowledge have we of how the Romans pronounced their own language nineteen hundred years ago? How is it possible after so long an interval to reconstruct the laws of a pronunciation which prevailed at a given period of the remote past?

Briefly summarized, the sources of our information are six in number.

(1) **Statements of the Roman writers themselves**, which modern scholarship has laboriously collected. These are of different degrees of explicitness, and of different degrees of value. It is evident that a statement of Cicero, however brief, is more trustworthy and more convincing, with regard to the usage of his own time, than whole pages of testimony in a writer like Priscian who wrote in the sixth century, by which period the language had become corrupt.

We may, then, broadly divide the ancient authorities on this subject into two groups,—the first consisting of those writers who themselves belonged to the classical age; the second, of those grammarians and commentators who have left us very full statements,

though the date at which they wrote somewhat impairs the value of their testimony.

The chief classical authorities to whom appeal can be made are M. Terentius Varro, a contemporary of Cicero, whose treatise on the Latin language has in part come down to us; Cicero himself, from whose rhetorical works one can gather many valuable facts; and M. Fabius Quintilianus, the author of the treatise *Institutio Oratoria* in twelve books. It is not merely when these authors speak of definite points of language and pronunciation that they are valuable; sometimes a casual remark, an anecdote, or a pun, may be of very great importance, as will be seen from time to time in the following pages.

Of the later writers on language who treat the subject very minutely, a great number might be cited.* The most important are Terentianus Maurus, who wrote, perhaps about the third century, a poem on letters, syllables, feet, and metres, which is twice quoted by St. Augustine; Verrius Flaccus, the tutor to the grandchildren of the Emperor Augustus and author of a work on the meaning of words which has come down to us in a later abridgment; Aulus Gellius, who, toward the end of the second century, compiled a huge scrap-book on a variety of subjects, many of them of great linguistic interest, and, with the exception of a few chapters, still extant; Priscianus Caesariensis, who

* Schneider in his *Elementarlehre der Lateinischen Sprache* cites more than fifty ancient authors. Besides those mentioned above, reference is often made to Velius Longus, Servius, Marius Victorinus, Macrobius, and Martianus Capella.

wrote under Justinian at Constantinople eighteen books of grammatical commentaries which form the most complete grammar of antiquity; and Aelius Donatus (A.D. 333), whose elementary treatise was so highly thought of in the Middle Ages that the name "donat" (Chaucer) was used as a generic term for a grammar.

From these and many other writers one gathers a great mass of instructive facts; and their very silence is sometimes as significant as what they say.

(2) **The orthography of the language itself** as seen in the inscriptions. Latin orthography was in the main phonetic (Quintilian, i. 7. 11). The language was pronounced as it was spelled. But as is always the case, changes in orthography lagged a little behind changes in the pronunciation. Hence even the blunders made by an ignorant lapidary in cutting an inscription are often a source of information to us.

(3) **The representation in Greek letters of Roman sounds.** A number of Greek writers treated of Roman history, Roman biography, and Roman geography. In so doing they were obliged to represent many Latin names and words in Greek characters. But many of these writers had no particular knowledge of the Latin language, and hence spelled these Latin names and words phonetically. Their method of doing this is both interesting and instructive. The writers of this sort who are oftenest cited are Polybius (B.C. 175), the friend of the younger Scipio and the author of a General History of Rome from the Second Punic War down to the conquest of Macedonia; Strabo the geog-



rapher (24 B.C.); Diodorus Siculus, the contemporary of Julius Caesar and author of an Historical Library in forty books; and Plutarch (A.D. 80), the best known of the Greek writers on Roman subjects.*

(4) **A critical comparison of all the modern languages of Europe that are derived from the Latin** (Italian, French, Spanish, Portuguese) **with reference to those points wherein they all agree.** This source of information is of less importance than one would think, because these languages are not derived directly from the classical Latin, but from Latin that was either provincial or modified by foreign influences. Still, this comparison is useful in corroborating facts that are elsewhere learned, and is of positive value when not contradicted by other evidence.

(5) **The traditions of scholars**, and especially of the Roman Catholic Church, which in its rites has employed Latin continuously from the first century down to the present time. The rhymes of the early Christian hymns also have a bearing on this subject.

(6) **The general principles of the science of phonology**, which are now well established and understood, and are of great value in detecting erroneous assumptions which would otherwise pass unchallenged.

From these six sources can be gained a very accurate understanding of how Latin was pronounced in the days of Cicero and Caesar. It is not too much to claim

* Others are Josephus, the Jewish historian; Dionysius of Halicarnassus; Appian; and Dio Cassius,—the last a Roman who wrote in Greek.

M νο U

that the system of pronunciation upon which scholars are now agreed, differs less from that of the Romans of the Augustan Age than does our modern pronunciation of English differ from that of Shakespeare and his contemporaries.

III.

THE LATIN ALPHABET.

IN its earliest form, the Latin alphabet consisted of 21 characters,—A, B, C, D, E, F, Z, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, V, X. These letters were derived from the alphabet used by the Dorian Greeks of Campania. At a very early period the letters K and Z fell into disuse, although K continued to occur in a few ancient abbreviations, such as Kal. for *Kalendae*, K. S. for *carus suis*, K. K. for *calumniae causa* (a legal phrase), KK. for *castrorum*, KA. for *capitalis*; and the use of Z was subsequently revived in transliterating Greek words. Originally, the character C had the sound which was afterwards given to G; but when K was abandoned, C took its place and its sound; while a new letter, G, was formed by slightly changing the original C. Plutarch says that the character G was first employed by Spurius Carvilius about the year 230 B.C. In Cicero's time the letter Y was introduced to represent the sound of the Greek Τ; but its presence in a word always marks a foreign origin, so that the character can scarcely be regarded as an essential part of the Roman alphabet. About the year A.D. 44, the Emperor Claudius tried to introduce three new symbols into the alphabet: (1) the inverted diagamma ፩ to mark the consonantal sound of V; (2) the character known as "anti-sigma" ፻ to express the sound

denoted by the Greek ψ (*ps* or *bs*); and (3) the sign h , which was to have the sound of the Greek v , i.e. of modern French *u* or German *ü*. It may be mentioned also, that consonants were not doubled in writing Latin until the practice was adopted from the Greek by Ennius (B.C. 239-169), who in various ways conformed Roman usages to those of the Greeks.

The Roman alphabet, like the early alphabet of the Greeks, lacked distinctive characters for the long and short vowels. This defect, which was partly corrected in Greek by the invention of the letters η and ω (traditionally ascribed to Epicharmus of Syracuse, B.C. 500), was never fully remedied in Latin, though at different times various devices were employed to distinguish between \bar{a} and \check{a} , \bar{e} and \check{e} , \bar{u} and \check{u} , \bar{o} and \check{o} . These were:

(1) The doubling of the vowel when long, as in modern Dutch; thus, *oorator* = *ōrator*; *aara* = *āra*. This method was persistently used by the poet Attius.*

(2) By the use of a species of accent (*apex*) over the long vowel. This became quite general in the Augustan Age.

(3) The length of the vowel *i* was denoted sometimes by making it longer than the other letters and sometimes by writing it *ei*; thus, *DIco*, *DEICO*.

The Roman numerals V, X, L, C, D, M originated in various ways.†

* *Velius Longus*, p. 2220 P. When *i* is doubled it usually denotes the consonantal *i* (j); e.g. *maiōr*.

† Cf. Ball's *History of Mathematics*, pp. 119, 120.

V represented originally the open palm with the thumb extended, just as our 0 (zero) is thought to represent a closed hand.

X perhaps = Θ , an old form of θ ; according to others, it is merely two V's placed together.

L = \perp = \wp or χ , a Greek letter which the Romans did not need in their alphabet and hence used only as a numeral.

C = \odot , another form of θ , and confounded with C as though standing for *centum*.

M = ϕ , becoming first CIO and then M, as though standing for *mille*. D is one half of this figure, or IO .

IV.

SOUNDS OF THE LETTERS.

1. **A:** \bar{a} had the sound of *a* in English "far"; \breve{a} had the sound of *a* in English "pastime".

There is no disagreement of opinion regarding the proper pronunciation of Latin *a*. All the modern languages derived from the Latin practically agree in the sounds which they give to this character. Furthermore, its pronunciation is described for us by Terentianus Maurus (p. 328 in the edition by Keil); by Marius Victorinus (p. 32 in the edition of the same editor); and also by Martianus Capella (III. 261).

[NOTE.—It must be remembered in the pronunciation of the Latin vowels that the short vowel does not differ in *quality* from the corresponding long one, but only in *quantity*, i.e. it occupied less time in pronouncing. This is an important distinction between Latin and English.]

2. **B:** had in general the sound of English *b*; but before *s* or *t*, the sound of *p*.

(a) The ordinary sound of Latin *b* is described for us by Martianus Capella (III. 261); and by Marius Victorinus (p. 32 Keil).

(b) That it was sounded like *p* when it stood before *s* we know because occasionally in inscriptions it is so written, e.g. *pleps* for *plebs*; *Araps* for *Arabs*; *urps*

for *urbs*. In certain verbs this usage has modified the regular orthography, e.g. *scripsi* for *scribsi* from *scribo*; and *opsequor* for *obsequor*. And so before *t*, as we learn both by the spelling of certain words (*optineo*, *scriptum*); and from the statement of Quintilian (I. 7. 7): "When I pronounce the word *obtinuit*, our rule of writing requires that the second letter should be *b*: but the ear catches the sound of *p*."

3. C: always had the sound of English *k*.

The facts upon which this statement is founded are as follows:

(a) The pronunciation of this letter is so described for us by Martianus Capella (III. 261) as to prove it a hard palatal.

(b) *C* took the place of an original *k* in the early alphabet as previously stated; and in succeeding ages at times *c* reappears in inscriptions indifferently before the various vowels. Thus we have the form *Caelius* alternating with *Kaelius*, *Cerus* with *Kerus*, and *decembres* with *dekembres*,—showing that *c* and *k* were identical in sound. Quintilian (I. 7. 10) says: "As regards *k*, I think it should not be used in any words. . . . This remark I have not failed to make, for the reason that there are some who think *k* necessary when *a* follows; though *there is the letter C, which has the same power before all vowels.*"

(c) In the Greek transliteration of Latin names, Latin *c* is always represented by *k*; and in Latin transliteration of Greek names, *k* is always represented by Latin *c*. And we know that Greek *k* was never

assimilated before any vowel. Suidas calls the C on the Roman senators' shoes, "the Roman kappa."

(d) Words taken into Gothic and Old High German from the Latin at an early period invariably represent Latin *c* by *k*; thus, Latin *carcer* gives the Gothic *karkara* and the German *Kerker*; Latin *Caesar* gives the German *Kaiser*; Latin *lucerna* gives the Gothic *lukarn*; the Latin *cellarium* gives the German *Keller*; the Latin *cerasus* gives the German *Kirsche*. Also in late Hebrew, Latin *c* is regularly represented in transliteration by the hard consonant *kóph*.

[Advocates of the English system claim that Latin *c* had the sound of *s* before *e* or *i* because every modern language derived from the Latin has in some way modified *c* when thus used. It is true that modern languages have so modified it; but, as already noted, the modern languages are the children not of the classical Latin spoken in the days of Cicero, but of the provincial Latin spoken five or six centuries later. There is no doubt that at this late period, Latin *c* had become modified before *e* or *i* so as to be equivalent to *s* or *z*. Latin words received into German at this time represent *c* before *e* or *i* by *z*. But had this modification been a part of the usage of the classical language, it would have been noticed by the grammarians, who discuss each letter with great minuteness. Now no grammarian ever mentions more than one sound for Latin *c*. Again, if Latin *c* had ever had the sound of *s*, surely some of the Greeks, ignorant of Latin and spelling by ear, would at least occasionally have represented Latin *c* by σ ,—a thing which none of them has ever done. It is probable that the modification of *c* which is noticed in the modern languages was a characteristic of the Umbrian and Oscan dialects and so prevailed to some extent in the provinces, but there is absolutely not the slightest evidence to show that it formed a part of the pronunciation of cultivated men at Rome.]

4. **D**: had regularly the sound of English *d*; but at the end of words nearly that of *t*.

(a) The position of the vocal organs in uttering this letter is described by Terentianus Maurus (p. 331 Keil); Marius Victorinus (p. 33); and Martianus Capella (III. 261).

(b) That final *d* was sounded like *t* is clear from the positive statements of Quintilian and from the fact that in inscriptions, as well as in the best manuscripts of Plautus and Vergil, we find almost indifferently *ad* and *at*, *apud* and *aput*, *haud* and *haut*, *quid* and *quit*, as well as *adque* and *atque* and many others.

[At about the fourth century A.D., *di* before a vowel began to be pronounced somewhat like the French *j*, just as in Aeolic Greek we find $\zeta\alpha$ for $\delta\iota\alpha$. Hence in the modern languages *g* and *j* arise out of Latin *di*. Compare Latin *diurnus* with the Italian *giorno* and the French *jour*.]

5. **E**: \bar{e} had the sound of English *a* in "fate" or of the French *â*; \mathring{e} had the sound of English *e* in "net".

(a) The position of the vocal organs in pronouncing *e* is described by Terentianus Maurus (p. 329 Keil); Marius Victorinus (p. 32); and Martianus Capella (III. 261). It is regularly represented in Greek transliterations by *e* when short, and by *η* when long.

(b) The sound of the letter *e* seems to have varied more than was the case with other vowels. The later grammarians give to \bar{e} a sound approximating to the sound of *i*. (Cf. Donatus in Servius p. 421, Keil *). And confusion of \bar{e} and *i* in words like *timidus*, *navi-*

* Seelmann, *Die Aussprache des Latein*, p. 175 sqq.

bos (written *timedus*, *navebos*) is to be seen in early Latin. But too much importance has been given to this. The fact is that one short unaccented vowel is very likely to be mistaken for another, especially by the uneducated and by careless speakers. The hearer cannot detect the difference, and in fact there is none, practically. The extremely accurate and discriminating elocution of which we hear was in all probability confined to the highly cultivated classes.

6. F: had practically the sound of English *f*.

Latin *f* is not like the Greek ϕ , which was a double sound rather than a single one, i.e. it was *p* + *h* with each element distinctly audible, as in English *top-heavy*, *uphill*. Quintilian says: "The Greeks are accustomed to aspirate; whence Cicero in his oration for Fundanius ridicules a witness who could not sound the first letter of that name."* The descriptions given by Priscian and Terentianus Maurus of the position of the lips and teeth in pronouncing *f* show that it was formed precisely as our *f*, i.e. with the lower lips against the upper teeth.

7. G: *g* always had the hard sound of English *g* in "get".

(a) When *g* comes before an *s* it produces *x*, thus showing that it is a guttural: e.g. *lex* = *leg* + *s*; and *rex* = *reg* + *s*.

(b) No Roman grammarian mentions more than one sound as belonging to *g*, although they treat of the letters minutely.

* Quint. I. 4, 14.

(c) All the vowels readily interchange after *g* in the same root, which would hardly be the case if *g* had had more than one sound. Thus we have *malignus* and *malignus*; *lego*, *legis*, *legit*; *gigno* and *gigno*; *tegimen* and *tegmen*.

(d) Latin *g* is invariably represented by Greek γ , and the Greek γ is invariably represented by Latin *g*. St. Augustine remarks: "When I say *lege*, a Greek understands one thing and a Roman another in these two syllables." This shows that Latin *lege* and Greek $\lambda\acute{e}\gamma\epsilon$ had precisely the same sound.

(e) It was not before the fourth or fifth century A.D., that *g* began to have the soft sound before *e* and *i* which is found in Italian, French, and Portuguese. The first change from the regular *g* sound was to a *y* sound, for we find such variations as *magestas* for *maiestas*, and in Greek $\beta\epsilon\iota\epsilon\tau\tau\iota$ for *viginti*.

8. H: had the sound of English *h*.

(a) H is described as a simple breathing by Marius Victorinus, p. 34 (Keil); Terentianus Maurus, p. 331; and Martianus Capella, III. 261. It is represented in Greek by the rough breathing, and in turn it represents that breathing.

(b) There seems to have existed among the uneducated Romans that irregularity in the use of *h* which marks the language of the English cockney to-day. Nigidius Figulus, the grammarian, said: "Your speech becomes boorish if you aspirate wrongly." Catullus in one of his epigrams ridicules the cockneyism of a person who said *chommoda* for *commoda*, and *hinsidiae*

for *insidiae*.* In later Latin, the varying spelling shows the growing irregularity of usage. *H* seems to have been omitted or inserted almost at pleasure; thus *hauctoritas*, *hii*, and *hinventio*, stand beside *inospita*, *omini* (*homini*), and *abitat* (*habitat*). The reason for this irregularity seems to have been the gradual weak-

* Carm. LXXXIV.

‘*Chommoda*’ dicebat, si quando ‘*commoda*’ vellet
Dicere et ‘*insidias*’ Arrius ‘*hinsidias*’.

Et tum mirifice sperabat se esse locutum,
Cum, quantum poterat, dixerat ‘*hinsidias*’.

* * * * *

Hoc misso in Syriam, requierant omnibus aures,
Audibant eadam haec leniter et leviter.
Nec sibi postilla metuebant talia verba ;
Cum subita adfertur nuntius horribilis :
Ionios fluctus, postquam illuc Arrius isset,
Iam non ‘*Ionios*’ esse sed ‘*Hionios*’ !

Which Martin has very cleverly translated :

“ Whenever Arrius wished to name
‘Commodious,’ out ‘chommodious’ came:
And when of his intrigues he blabbed,
With his ‘hintrigues’ our ears he stabbed ;
And thought moreover, he displayed
A rare refinement when he made
His h’s thus at random fall
With emphasis most guttural.
When suddenly came news one day
Which smote the city with dismay,
That the Ionian seas a change
Had undergone, most sad and strange ;
For since by Arrius crossed, the wild
‘Hionian Hocean’ they were styled !”

ening of the sound until *h* became a silent letter, as it is in modern Spanish and Italian.*

9. I consonant (J): had the sound of English *y*.

(a) That *i* had a consonant sound as distinct from its vowel sound is clear from the statement of Priscian (I. p. 13, Keil). Before a vowel and not preceded by an accented syllable with final consonant, he says that *i* "passes over to the force of a consonant." That it differs from *i* the vowel, is also clear from the fact that in prosody it lengthens the preceding vowel.

(b) That it was not like English *j* is clear from the fact that it readily passes into *i*, which proves the two sounds to have been closely akin; and in Greek transliterations it is always represented by *ι*. Thus *Julius* = *Ιούλιος*; *Gajus* = *Γαϊοῦς*.

(c) Nigidius Figulus cautioned his readers that the *i* (*j*) in such words as *iam*, *iecur*, *iocus* is not a vowel,—a caution that would have been absurdly unnecessary if *i* had had any such sound as that of English *j*.

(d) A sound somewhat like English *j* or *z* was, however, given to this letter after the third or fourth century A.D.; for in inscriptions we find either *z* or *gi* written for it, as *Zanuarius* for *Januarius*, and *Giove* for *Jove*.

10. I (vowel): ȳ as in English "machine"; ȳ as in English "din".

(a) Martianus Capella says: "I is a breathing with the teeth nearly closed."

* Gellius (II. 8) gives a number of words formerly written with *h* but in his time no longer aspirated. Between two vowels, *h* was silent. Hence *nil* for *nihil*, etc.

- (b) It is represented in Greek by *ι*.
- (c) All the derived modern languages give *i* this sound.

[In the vulgar language and the *sermo rusticus*, *i* seems to have varied with *ɛ* and to have been confused with it. So Augustus Caesar said *here* for *heri*; and we find *sibe* for *sibi*. Cf. Cic. de Orat. III. 12. 46.; Quint. I. 6.; Aulus Gellius, x. 24. Also a confusion appears between *ɛ* and *ü*, as in the forms *optumus* and *optimus*; *lubet* and *libet*. But we are only concerned with the normal sound of the letter, which is that given above.]

11. L: had the sound of English *l*.

It is always represented in Greek by *λ*. The position of the vocal organs in uttering it is described by Marius Victorinus, p. 34. Martianus Capella (III. 261) says: “*L* grows soft upon the tongue and palate.”

[For *l* as a corruption of *r*, see 17. b.]

12. M: had the sound of English *m*, but was much weakened at the end of words.

The fact that *m* was weakly sounded at the end of words is shown by the elision of a final *m* before an initial vowel in poetry (*synaloepha*); by the fact that in the early inscriptions it is often omitted in writing; and by the positive statements of the Roman writers themselves.* Because at the end of a word before a following vowel it was practically a silent letter, Verrius Flaccus wished to represent it in that position by a different character, *M*.†

Quintilian (xii. 10, 31) says: “We close many of

* Quint. ix. 4, 40; Prisc. 1, p. 29 (Keil).

† Vellius Longus, p. 80 (Keil).

our words with the letter *m*, which has a sound something like the lowing of an ox, and in which no Greek word terminates." Priscian remarks, "M sounds obscurely at the end of words."

13. N: usually had the sound of the English *n*, but before *c*, *g*, or *x* the sound of the English *ng* in "linger".

This *n* before a guttural, and technically known as a "guttural nasal," was called "*n adulterinum*;" so, according to Varro, the early Roman writers in such cases wrote it as a *g*; thus, *agceps* for *anceps*; *aggulus* for *angulus*; and so on, after the fashion of the Greeks.

14. O: \bar{o} practically had the sound of *o* in English "note"; δ like *o* in English "not".

The \bar{o} is regularly represented in Greek by ω , and the δ by Greek *o*. Marius Victorinus (p. 33, Keil) says that *o* is produced with the lips extended and the tongue quiescent in the middle of the mouth. Martianus Capella (III. 261) says: "O is produced by breathing through the mouth made round." The character O is, in fact, believed to have been originally a pictorial representation of a rounded mouth.

15. P: always had the sound of English *p*.

The position of the vocal organs in uttering *p* is described by Martianus Capella (III. 261). It is always represented in Greek by π .

16. Q: is always followed by *u*, and had the sound of *qu* in English "queen".

(a) *Qu* is represented in Greek by $\kappa\sigma\tau$, $\kappa\tau$, or $\kappa\sigma$.

Thus, *Quintus* = *Koίντος*; *Quintilius* = *Kvιντιλίος*; *Quintilianus* = *Kouίντιλιαρος*.

(b) Q represents the old Greek letter *koppa* and is a sharp guttural mute. Colloquially *qu* may have been carelessly sounded like *k*, or like *qu* in modern French. A candidate for office whose father had been a cook, once approached Cicero and asked a bystander for his vote; whereupon Cicero, who was an inveterate punster, said: "Ego quoque tibi iure favebo," pronouncing *quoque* "*koké*" so as to suggest *coque*, the vocative of *coquus* or *cocus*, a cook.

17. R: in general had the sound of the English *r* with a slight trill; i.e. that of the Italian *r*.

(a) Because of its trilling sound it is called by the satirist Persius "the dog's letter" (*littera canina*).

(b) The Romans seem not to have liked a too frequent repetition of this letter, for it is omitted often when a following syllable contains it; as in *pejero* for *perjero*; and grammarians have noticed that the genitive plural of the future participle is of rare occurrence. In the colloquial and provincial Latin, *r* is often dulled into *l*. Thus on one of the walls at Pompeii a part of the first line of the Aeneid was found written, "ALMA VILVMQVE CANO TLO" —a rendering which might have been produced by a modern Chinese. Cf. the playful use of *Hillus* for *Hirrus* in one of Cicero's letters (ad Fam, ii. 10. 1.)

18. S: had regularly the sound of the English initial *s* sharp as in "sip"; at the end of words it was barely audible.

(a) That *s* was a sharp hiss is clear from the fact

that it maintains its place before the sharp consonants, as in *sto*, *spes*, *squama*, *scelus*; and does not maintain its place before flat consonants, as in *cano* (*casno*), *iudex* (*iuddex*), *dilabor* (*dislabor*), *diripio* (*disripiio*), *trado* (*transdo*), *viden* (*videsne*); while it regularly changes a preceding flat consonant to a sharp, as *scripsi* (*scribsi*), and *rex* (*regsi*).

(b) That it was very lightly sounded at the end of words is clear from the fact that until after Cicero's time it was neglected in scanning when the next word began with a consonant; that in the early inscriptions it is frequently omitted in writing, as *Cornelio* for *Cornelios*; and that in a great number of words it fell away altogether at all periods of the language; as in *ipse* for *ipsus*, *pote* for *potis*, *vigil* for *vigilis*, *puer* for *puerus*; and compare such forms as *poeta*, *nauta* and *luxuria* with *ποιήτης*, *ναύτης*, *luxuries*: and so in modern Italian.

[The neglect of final *s* in scanning is extremely frequent. Cf. such a line as this hexameter from Ennius, where the *s* is suppressed three times :

“Tum laterali(s) dolor certissimu(s) nuntiu(s) mortis.”]

19. T: had the sound of English *t*, always hard.

(a) The English system of pronouncing Latin gives to *ti* the sound of *sh* before a vowel, as in the words *militia*, *oratio*. An assimilation was undoubtedly a characteristic of the Umbrian and Oscan dialects at an early period, and fastened itself upon the Latin after the third century A.D.; for Isidorus states that *tia* should be sounded *zia*: and in Greek transliterations

of the sixth century we find such forms as *δωραζιόνεμ* for *donationem*, and *ἄκτζιο* for *actio*. Pompeius says that whensoever a vowel follows *ti* or *di*, the *ti* or *di* becomes sibilant. So again on Christian epitaphs we find *Constantso* for *Constantio*, etc. But in the classical period of the language, there is no reason for thinking that this assimilation existed, for the Greek transliterations of that period invariably denote Latin *ti* by *τι*, as *Οὐαλεντία* for *Valentia*. It is this classical tradition which Servius retains, when he lays it down as a rule that in all cases *di* and *ti* are to be pronounced exactly as written.*

(b) At the end of a word the letter *t* seems to have been less strongly sounded, for we find such forms as *hau*, *apu*, for *haut*, *aput*. This was a characteristic of the Umbrian and Volscian and affects the forms of the modern Italian.

20. V vowel (U) : *ū* sounded like *oo* in English "fool"; *ū* like *u* in English "full".

(a) Latin *u* is regularly represented in Greek by *ou* whether it be long or short; thus, *Ποστούμιος* = *Postumius*; *Βελλούτον* = *Belluti*.

(b) Plautus represents the hoot of an owl by *tutu* in the *Menaechmi*, 91; and in the *Carm. Philom.* 41, the onomatopoeic verb *tutubo* is used of the same bird. Cf. *cuculo*, "to cry cuckoo" (*Carm. Philom.* 35).

(c) In early Latin *ū* is sometimes written *ou*; thus, *ious*, *ioudex*, *douco*, for *ius*, *iudex*, *duco*.

* Don. in Serv. p. 445.

21. **V (consonant): had the sound of English *w*.**

That the character *V* had both a consonantal and a vowel sound is clear from the unanimous statements of the Roman grammarians,* who say that whenever it precedes a vowel it becomes consonantal. Also as stated above in Chap. III., the Emperor Claudius invented a new character to represent the consonantal sound of *v* as distinguished from the vowel sound.

That the consonant sound of *v* was practically that of the English *w* may be inferred from the following facts :

(a) The consonant sound and the vowel sound were closely akin. This is seen by the fact that the consonant *v* often melts into vowel *v* and is so scanned, as in such words as *silva*,† (scanned *silūa*), and its absorption in such words as *fautor* for *favitor*, *lautum* for *lavatum*. In his treatise on Divination, Cicero says that when Marcus Crassus was at Brundisium, about to cross over to Greece, a vendor of figs began crying out “*Cauneas!*” (the name of a kind of figs.) This, Cicero says, was taken as an omen; for it sounded like “*Cave ne eas*,” which must therefore have been pronounced *Cau’ n’ eas*. Conversely, in poetry, the vowel *v* sometimes strengthens into consonant *v*. Thus in Plautus, Lucretius, and even in Vergil and Statius,

* Cf. for instance Quint. 1, 7, 26; Marius Victorinus, p. 18 (Keil); Velius Longus, pp. 50, 58, 67 (Keil); Consentius, p. 395 (Keil). The position of the vocal organs in pronouncing *v* is described by Terentianus Maurus, p. 319 (Keil); Marius Victorinus, p. 33 (Keil); and Martianus Capella, III. 261.

† Cf. Horace, Odes, I. 23, 4. *Aurarum et silūas metu.*

this happens in such words as *puella*, *suo*, *genua*, *larua*, and *tenuis*. Finally, the fact that both sounds of *v* are represented by the same character, is evidence that those sounds must have been nearly alike. But the consonant sound that is nearest to the vowel sound of *u*, is the sound of the English *w*.

(b) Nigidius Figulus* says that when we pronounce the word *vos* we gradually thrust out the ends of our lips. This remark describes perfectly the position of the mouth in pronouncing *vos* if we assume that *v* had the sound of English *w*.

(c) The Greek writers in transliterating Latin names generally represent consonantal *v* by *ov* ; thus, *Οὐαλῆριος* for *Valerius* ; *Οὐόλσκοι* for *Volsci* ; *Ιουνονεράλια* for *Iuvenalia* ; *Οὐάρος* for *Varus*. Sometimes, to be sure, *v* is represented by *β*, but this is chiefly in Plutarch, who is a Boeotian and confesses his own ignorance of Latin †; or else it is done in proper names in which by using *β* the word becomes in appearance more like a Greek one ; that is, its form becomes Hellenized : as for instance, *Αιβιος*, *Φούλβιος*, etc., for *Livius* and *Fulvius*,—the termination *-βιος* being common in Greek.

* Quoted by Gellius, x. 44.

† The statistics on this point will be found in the introduction to Roby's Latin Grammar, pp. xxxvii–xli. Plutarch, who oftenest uses *β* for *v*, expressly states in his life of Demosthenes his own deficiency as a Latin scholar. “The relations of the Boeotian dialect to the digamma were such as to make it possible that his native pronunciation may have had something to do with this peculiarity” (Roby).

22. X: had the sound of *x* in English.

The grammarians say that the character *x* is a monogram representing *cs* or *gs*. Quintilian remarks that *x* is not an indispensable letter in Latin, implying that *cs* and *gs* could take its place. In early Latin, *cs* was often written for *x*.

**23. Y: had the sound of French *u* or German *ü*.
See III, supra.****24. Z: had the sound of English *z* and modern
Greek ζ .**

Z was a letter used by the Umbrians and Oscans, but it appears first in ordinary Latin about Cicero's time in the transliteration of Greek words. Before this, the sound of Greek ζ had been represented in the Latin by *s* or *ss*, as *sona* for $\zeta\omega\nu\eta$, and *badiſſo* for $\beta\alpha\delta\zeta\omega$. It was, in classical times, always regarded by the Romans as a Greek letter.

V.

SOUNDS OF THE DIPHTHONGS.—SUMMARY.

It must be remembered that the Latin diphthongs (Æ, AU, EI, EU, œ), were originally true *diphthongs* (double sounds), in the full sense of the word. That is, in pronouncing a diphthong the sound of each of its elements was distinctly heard, though pronounced in the time of one syllable. (Terent. Maur. p. 2392 P; Prisc. p. 561 P.) Knowing, then, the true sounds of the individual letters which compose the diphthongs, it is a simple matter to determine the general pronunciation of the diphthongs themselves. At the same time, it is undoubtedly true that in the latter part of the classical period, a tendency to give only one elemental sound to the combination finally made its way from the pronunciation of the vulgar into that of the cultivated.

With this preliminary observation we may proceed to the discussion of the several diphthongs.

Æ had originally the double sound *a*h-ē pronounced quickly; later, the simple sound of Latin **E**, i.e. of English *a* in “fate”.

(a) *Ae* represents an early *ai* which appears in the oldest Latin. Thus, *praefectus*, *quaistor*, *aulai*; and so Vergil to give an antique coloring to his language

has *pictai*, *vestis*, *aquai*, *aulai*, etc. (Quint. I. 7. 18). About the year B.C. 175, the *ai* sound began to give way to the *ae* sound, as can be shown from the testimony of inscriptions. The *ai* sound of the diphthong (that of the English affirmative *ay*) may have lingered in the pronunciation of purists, for at the time when the Emperor Claudius instituted his reforms, we find a temporary revival of the spelling *ai*.

(b) As early as the beginning of the classical period *ae* ceased to be sounded as a diphthong by the rustics and by the provincials generally. This is expressly stated by Varro in his treatise on the Latin language (iv. 9, and vii. 96 and 97), in which he gives *Mesius* and *hedus* as rustic sounds for *Maesius* and *haedus*.

(c) This rustic neglect of the first element of the diphthong gradually prevailed until at last *ae* had only the force of a long *e* and is very generally so written, e.g. *seculum* for *saeculum*, *femine* for *feminae*, and even *qus* for *quae*. But this is as late as the third and fourth centuries A.D. The classical sound was undoubtedly *æ*.

AU had the sound of *ow* in English “now”.

(a) *Au* remained a true diphthong down through the classical period at least in the pronunciation of the educated. The Greeks represent it by *αυ*, as in *Κλαύδιος* for *Claudius*.

(b) In vulgar and provincial circles, *au* had sometimes the sound of *u*, the first element of the diphthong being neglected as was the case with *ae*. Hence we find occasionally in inscriptions such forms as *frudavi* for *frau-*

davi, cludo for *claudio*, etc. But the vulgar generally gave to *au* the sound of *ō*, as in modern French. Thus, some branches of the Claudian family called themselves *Clodii*, and we find in provincial inscriptions even at an early period *Pola* for *Paulla*, *Plotus* for *Plautus*, etc. Suetonius in his life of the Emperor Vespasian tells a story bearing on this, which has been often repeated and is important as showing that even in the Silver Age, *au* was still pronounced as a diphthong. The anecdote runs as follows: “Having been admonished by one Mestrius Florus, a man of consular rank, that he ought to say ‘*plausta*’ rather than ‘*plostra*,’ he greeted Florus the next day as ‘*Flaurus*’”—the point of which is that *Flaurus* suggests the Greek *φλαῦρος*, “good for nothing.”

EI had the sound of *ei* in English “feint”.

Ei remained a true diphthong in keeping the sound of both its elements; but the combination *ei* is often found merely as an equivalent for *i*. Corssen remarks that in the root-syllables of the words *deiva*, *leiber*, *deicere*, *ceivis*; in locative forms; and in the dative and ablative plural of -*a* stems and -*o* stems, *ei* is a true diphthong, but is elsewhere a transition vowel between *i* and *ē*. Cf. *Aussprache*, I. 719, 788; Ritschl, *Opuscula*, II. 626; Roby, §§ 267, 268.

EU had (nearly) the sound of *eu* in English “feud”.

Eu remained a true diphthong with more stress upon the second element than upon the first. This

is seen by the fact that (rarely) it has passed into *ū** but never into *ē*. The combination *eu* is not often found in Latin except in transliterating Greek words, and in the exclamations *heu*, *heus*, and *eheu*, and in the contractions *neu* (*neve*), *seu* (*sive*), and *neuter* (*ne + uter*). In *neutiquam* the antepenult is short.

OE had the sound of *oi* in English "toil" (nearly), or of *ōē*.

Oe represents an original *oi* and remained a diphthong in those words in which it continued to be written. When the first element predominates over the second, *oe* passes into *u*, as in *plura* for *ploera*, *punio* from the root of *poena*, *cura* for *coera*. When the second element predominates, *oe* passes into *ae* (by a confusion) and *ē*, as in *obscaenus* and *obscenus* for *obscoenus*. But in words where *oe* is regularly written, it is to be pronounced as a true diphthong.

UI as a diphthong occurs only in a few interjections, as *hui*, *fui*, and in *huic* and *cui*. In both *huic* and *cui* it represents an earlier *oi* (*hoic*, *quoī*). In other words (e.g. *exercitui*, *gradui*, etc.) *ui* is not a diphthong, but each vowel is pronounced separately.

The Romans were the first people to call the letters of the alphabet by their *sounds* rather than by *names*, as was done in Greek and in the Semitic languages. Thus the Latin vowels were named by

* In the *Carmen Saliare* we find *Leuccesie*, a vocative of the later *Lucetius* from the root of *lux*. Cf. Paull. ex Fest. p. 114 (Müller).

simply uttering their sounds; the mute consonants and *h* by uttering a vowel after them, and the so-called nasal and fricative consonants by uttering a vowel before them. This vowel was *e* except in the case of *k*, *h*, *q*, and *x*. Hence, a Roman boy saying over his alphabet, would have given it thus:

ah, bé, ké, dé, è, ef, gé, ha, i (ee), ka, el, em, en, ô, pé, qu (coo), er, ea, té, oo, ix, (ypsilone, zeta).

In pronouncing Latin words, too much care can not be taken in distinguishing between long vowels and those that are short. Cicero says: *Omnium longitudinum et brevitatum in sonis sicut acutarum graviumque vocum indicium, natura in auribus nostris collocavit*; and student and teacher alike will find that if from the outset a correct and careful pronunciation of Latin be required, those bugbears of the learner—the rules of prosody—will almost teach themselves, because they will have a consistency and meaning that can never be obvious to the unfortunate victim of the “English system.” Professor Richardson, who deserves honor as being one of the first American scholars to advocate and adopt the true method of pronouncing Latin, has well summed up the whole matter in a single paragraph:

“To teach the student, from his first entrance upon the study of Latin, the English system of pronunciation; to get him thoroughly habituated to this false method, and then by lodging in his brain some verbal rules of quantity and prosody, at war often with each other and commonly with his pronunciation, to attempt to make him appreciate and observe the

rhythm of Latin poetry, is like keeping a child in a rude society where all the laws of a pure and finished language are habitually violated, and then expecting him, by virtue of committing to memory the common rules of grammar and rhetoric, to talk at once with grammatical and rhetorical correctness and elegance."

And this little treatise may be closed by citing the most obvious of the reasons for adopting the Roman System.

(1) Because it is approximately the system used by the Romans themselves.

(2) Because it is more musical and harmonious in sound, and makes the structure of Latin verse clear even to the beginner.

(3) Because it is simpler than the English system, giving as it does but one sound to each alphabetical character, and thus always distinguishing words of different orthography and meaning by their sounds, while the English system often confuses them; e.g. *census* and *sensus*; *caedo*, *cedo*, and *sedo*; *circulus* and *surculus*; *cervus* and *servus*; *amici* and *amisi*.

(4) Because it makes the connection of Latin words with their Greek cognates plain at once, and renders easier the study of Greek, of the modern Romance language, and of the science of Comparative Philology.*

* See Richardson's *Roman Orthoepy*, pp. 88-106. This little book, which is unfortunately out of print, contains some exceedingly good points very cleverly put, though the view that it takes of certain phonetic questions is one that more recent scholarship does not accept.

VI.

A SHORT BIBLIOGRAPHY OF THE SUBJECT.

ALLEN, F. *Remnants of Early Latin.* Boston, 1884.

BLAIR, W. *Latin Pronunciation.* New York and Chicago, 1874.

BLASS, F. *Ueber die Aussprache des Griechischen.* Berlin, 1882.

BRAMBACH, W. *Die Neugestaltung der Lateinischen Orthographie, etc.* Leipzig, 1868.

CORSEN, W. *Ueber Aussprache, Vokalismus, und Betonung der Lateinischen Sprache.* Leipzig, 1868-70.

EDON, G. *Écriture et Prononciation du Latin.* Paris, 1882.

ELLIS, A. J. *Practical Hints on the Quantitative Pronunciation of Latin.* London, 1874.

HALDEMAN, S. S. *Elements of Latin Pronunciation for the Use of Students in Language, etc.* Philadelphia, 1861.

KEIL, H. *Grammatici Latini.* 7 vols. Leipzig, 1856-80.

KENNEDY, B. H. *The Public School Latin Grammar.* London, 1874.

KING, D. B. *Latin Pronunciation.* New York and Boston, 1880.

KING, J., and COOKSON, C. *Principles of Sound and Inflection in Greek and Latin.* London, 1888.

MUNRO, H. A. J. *Remarks on the Pronunciation of Latin.* Cambridge, 1871.

MUNRO, H. A. J., and PALMER, E. *A Syllabus of Latin Pronunciation.* Oxford and Cambridge, 1872.

RICHARDSON, J. F. *Roman Orthoëpy: a Plea for the Restoration of the True System of Latin Pronunciation.* New York, 1859.

RITSCHL, F. Zur Geschichte des Lateinischen Alphabets:
in the *Rheinisches Museum*, 1869.

ROBY, H. J. A Grammar of the Latin Language from Plau-
tus to Suetonius. London, 1881.

SCHUCHARDT, H. Der Vokalismus des Vulgärlateins. Leipzig,
1866-68.

SEELMANN, E. Die Aussprache des Latein nach physiologisch-
historischen Grundsätzen. Heilbronn, 1885.

SIEVERS, E. Grundzüge der Phonetik. Leipzig, 1885.

SWEET, H. A Handbook of Phonetics. Oxford, 1877.

TAFEL, L., and TAFEL, R. Latin Pronunciation and the Latin
Alphabet. New York and Philadelphia, 1860.

TAYLOR, ISAAC. The Alphabet. London, 1883.

WEIL, H., and BENLOEW, L. Théorie Générale de l'Accen-
tuation Latine. Paris, 1855.

WORDSWORTH, J. Fragments and Specimens of Early Latin.
Oxford, 1874.

[See also articles by Prof. Max Müller and Mr. Munro in
the *Academy*, Feb. 15, 1871; Dec. 15, 1871; and Jan. 11, 1872.]





BROOKS' (J.) ATTIC GREEK.

An Introduction to Attic Greek. By JABEZ BROOKS, Professor in the University of Minnesota. *Second Edition, Revised.* x + 190 pp. 12mo. Teachers' price, \$1.10; by mail, \$1.16.

The fundamental idea of this book—an idea that much experience has shown to be practicable—is to begin the study of Greek with a connected text, and to so work this text over as to derive from it all the grammar involved, and then to attach to the framework thus formed whatever further grammatical apparatus is necessary. The first chapter of the *Anabasis* has been found to contain a stock of forms sufficiently varied to illustrate all the essentials of the accidence, and is accordingly taken as a basis for work. Conversation and dictation exercises, appealing to the learner's powers of imitation, form an integral part of the plan, and, it has been found, give him a natural and unconscious grip of the language exceeding that obtained by any other exercise.

George A. Williams, Principal of Vermont Academy, Saxon's River:
—It gives a method that will work and produce results. It is quite similar to a method I have used with my own classes for three years, with better results than I have secured by any other method. The constant and systematic drill in forms, vocabulary, and the syntax of the first chapter of the *Anabasis* give a better basis for accurate knowledge of Greek than an equal amount of time spent with the detached sentences and unsystematic system of the old "first books."

J. H. Drake, Professor in the University of Michigan:—The

plan of memorizing, as soon as the study is commenced, a portion of the text is an excellent one. It gives to the pupil at the very first a small stock of words that cannot but be of the greatest value to him. Some students go through college without ever becoming freed from bondage to their dictionaries, because there is frequently no systematic effort to acquire and retain words. Prof. Brooks' method will correct in great measure this error. The conversational exercises will give that which is so difficult to arouse in beginning a language—a lively interest in the subject, and, too, will aid greatly in increasing the vocabulary of the learner.

GILDERSLEEVE'S (B. L.) GREEK LITERATURE.

A Short History of Greek Literature. By **BASIL L. GILDERSLEEVE**, Ph.D., Professor in the Johns Hopkins University. (*In preparation.*)

Now that the study of Greek is no longer necessarily included in what is still called a liberal education, the publishers are happy in being able to announce some substitute for it from one of the very first of living authorities. The work will be equally valuable as a companion for those studying the subject at first hand.

In this volume the great monuments of Greek literature are brought into clear relief, little space being given to elaborate disquisitions as to origin and development and to detailed accounts of unfamiliar authors. The classic period will take up the bulk of the volume, which is not to exceed 350 pp. The post-classic period will be treated in outline with the exception of a few typical authors, whose influence has made itself felt in modern literature.

GOODELL'S (T. D.) GREEK TEXT-BOOKS.

The Greek in English. First Lessons in Greek, with special reference to the etymology of English words of Greek origin. By **THOMAS D. GOODELL**, Ph.D., Assistant Professor in Yale College. *Second Edition, Revised and Enlarged.* x + 138 pp. 16mo. Teachers' price, 60 cents; by mail, 64 cents.

The first idea of Dr. Goodell's book arose from hearing a woman of unusual intelligence and considerable reading talking about altruists, when she meant agnostics. Many a man who thinks he has retained nothing whatever from his Greek, except a safety from such blunders,—a lively sense of the exact meaning of such words as *agnostic*, *metaphysics*, *synthetic*, *anarchy*, *Russophobe*,—nevertheless regards his "little Greek" as an intellectual acquisition worth all it costs. But, after all, how great the cost of this one acquisition has been! Surely this one result of the study of Greek can be reached without devoting to it years of time. The Greek vocabulary surviving in English *can* be so presented in a sort of Greek primer, with its relations to English so pointed out, that even young pupils will find the study far from dull; and thus they will be, perhaps, more apt than the much-abused "average college graduate" to remember just that part of Greek which they will have occasion to use. Accordingly this book attempts to teach that limited portion of Greek which even those who wish to banish the study from our schools would admit can least easily be spared, and which is most essential to a ready command of the

GOODELL'S (T. D.) GREEK TEXT-BOOKS.—(Continued.)

English tongue. This portion it tries to teach without waste of time or labor.

T. S. Morrison, Instructor in the Hartford (Ct.) High School:—I am greatly pleased with the success I have had with the book [first edition] in my classes, and shall continue to use it, expecting now even better results.

While the book seems primarily designed for those who have no intention of taking a full Greek course, . . . I really believe the inspiration gained from this book last spring with my present lowest class has given them invaluable aid in mastering the dry details necessary to a careful study of Greek in preparation for the University. They are continually bringing up, in class, questions concerning and references to the "little book," as they call it.

Henry M. Baird, Professor in the University of the City of New York:—I judge that he has shown conclusively that it is practicable for an American youth of ordinary capacity to acquire, within a few weeks' time, a sufficient acquaintance with the Greek language to enable him to understand and to enjoy tracing the etymology of a large class of words at first sight difficult and repulsive.

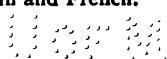
O. M. Fernald, Professor in Williams College, Mass.:—It seems to have been thoughtfully planned, and the plan has been carried out with both zeal and knowledge. The book is calculated to do good service, not only in giving a taste of Greek to those who do not propose to make it a serious study, but in stimulating the interest of others who are entering upon the prolonged study of the language, but have not gone far enough to see

the value of what they are doing, and are perhaps discouraged by the lack of recreation in their daily tasks.

W. S. Tyler, Professor in Amherst College, Mass.:—So far as it goes, it is a clear, concise, and accurate statement of the rudiments of Greek Grammar, well suited to be an Introduction, yet not sufficiently full to supersede books intended for that purpose, showing clearly and well illustrating the necessity of some knowledge of Greek to a proper use and full understanding of English words derived from the Greek, and at the same time making the study so attractive that intelligent and aspiring students, so far from being content with the beginning, will be very likely to covet the further study and mastery of the language.

Minton Warren, Professor in the Johns Hopkins University, Md.:—For those desiring a minimum of Greek in a practical education, I think the plan is an excellent one; and considerable information is contained within the covers of the little book which, I fear, even those who have studied Greek for years have not fully mastered.

S. R. Winans, Professor in Princeton University, N. J.:—His book is brief, accurate, and well arranged,—simple and intelligible,—and avoids misleading the tyro by mixing up words cognate and words borrowed, but carefully discriminates words made or borrowed directly from Greek and those which come directly through Latin and French.



GOODELL'S (T. D.) GREEK TEXT-BOOKS.—(Continued.)

A Second Greek Book. By THOMAS D. GOODELL, Ph.D., Assistant Professor in Yale College. (*In preparation.*)

This volume, together with the author's "The Greek in English," forms a continuous course preparatory to the *Anabasis*. In it the essentials of grammar not presented in "The Greek in English" are taken up systematically in connection with Greek and English exercises. As far as practicable, the exercises consist of connected speech, thus introducing at the earliest moment the particles and the most common differences between the idioms of the two languages.

The book has been prepared in consequence of the experience of more than one teacher, which has been expressed in some such terms as those of Mr. Morrison's letter printed above, and is meant for the use of pupils who, not having originally intended to go further than "The Greek in English," are, as some may be expected to be, led by it to desire more knowledge of the language.

Greek Lessons. Arranged with special reference to the Greek element in English, and serving as an introduction to Xenophon's *Anabasis*. By THOMAS D. GOODELL, Ph.D., Assistant Professor in Yale College. (*In preparation.*)

This book consists of "The Greek in English" and "The Second Greek Book" bound together for the use of those who begin with the expectation of preparing to read Attic prose.

PECK'S (H. T.) LATIN TEXT-BOOKS.

Gai Suetoni Tranquilli De Vita Caesarum Libri Duo. Edited, with an Introduction and Commentary, by HARRY THURSTON PECK, M.A., Ph.D., Professor of Latin in Columbia College. xxxv + 215 pp. 12mo. Teachers' price, \$1.20; by mail, \$1.30.

Suetonius is the Roman Plutarch. Like the famous Greek biographer, he treats his subject chiefly on the personal side; so that while he passes over the great events of general history with a light touch, he abounds in minute and extremely interesting information regarding the personal characteristics of the famous men whom he describes. Unlike Plutarch, however, he is exceedingly well-informed, accurate, and careful. His position as secretary to the Emperor Hadrian gave him access to sources of information such as Plutarch never possessed; and he had unlimited opportunities to gather the anecdotes, and to verify the traditions that have made his *Lives* a rich mine of knowledge for all succeeding writers.

In his pages we see the great personages of Roman history, not as lay figures, but as living, breathing men; we know all their whims and weaknesses; and the knowledge gives a much

PECK'S (H. T.) LATIN TEXT-BOOKS.—(*Continued.*)

keener zest to the perusal of the other literature of the time. There could be no better course of reading parallel to the study of Cicero, Vergil, Horace, Ovid, and Tacitus than the lives of Julius and Augustus Cæsar; and the Latin is sufficiently easy to admit of the use of the book by classes engaged in reading at sight. The Commentary is unusually full, and the Introduction will be found helpful in giving an insight into the literary purpose of the author, and in explaining and summarizing the peculiarities of his style.

Wm. Gardner Hale, Professor in Cornell University, N. Y.:—It was a pleasure to me to find your Suetonius awaiting me. . . . I may have an opportunity to read it in the best way this year, by employing it with a class.

Tracy Peck, Professor in Yale College, Conn.:—I have had no time as yet to examine the editorial work, but I can express my gratification that so interesting and instructive a Latin writer is now at last brought within the easy reach of our students.

Wm. A. Packard, Professor in Princeton University, N. J.:—I find it carefully edited, with excellent Introduction and Commentary, and trust it will help to extend the amount of Latin reading and study in our colleges.

E. M. Pease, Professor in Bowdoin College, Me.:—I have examined it with much pleasure. It is an excellent edition of a very attractive author, and you are doing a real service to Latin teachers in bringing it out.

E. P. Crowell, Professor in Amherst College, Mass.:—It seems to me after such examination as I have been able to give the book that it will be a valuable addition to the series of classic authors accessible to college students in American editions, with such annotations as are profitable for study.

Chas. E. Bennett, Professor in the University of Wisconsin:—I am glad to see so desirable a classic added to the list of Latin college authors, and shall hope soon to use the book here. Mr. Peck's grammatical Introduction I regard as of great value, while the whole Commentary gives evidence of the genuine love he has borne for his work.

Frank Smalley, Professor in Syracuse University, N. Y.:—I am pleased to see an edition of this author, whose works mark the hither limit of our Latin Grammars.

Sidney G. Ashmore, Professor in Union College, N. Y.:—I have examined it with much interest and care. I find it to be an admirable book. The Introduction is especially valuable for its clear and philosophic presentation of the position of Suetonius in literature, and is well calculated to awaken an interest in the author of the "Lives of the Cæsars," and the period of which he treats. The notes exhibit evidence of extensive reading, accurate scholarship, and a conscientious study of the author, and if sometimes more elaborate than would seem necessary to meet the needs of the average university student, are nevertheless replete with useful information and references important to the advanced scholar.

